



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 March 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Шестнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Австралия*, Австрия*, Аргентина, Армения*, Бельгия, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия*, Греция*, Дания*, Египет*, Израиль, Ирландия*, Исландия*, Испания, Италия*, Кипр*, Колумбия*, Коста-Рика*, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мальдивские Острова, Мальта*, Мексика, Нидерланды*, Никарагуа*, Норвегия, Панама*, Перу*, Польша, Португалия*, Республика Молдова, Румыния*, Словакия, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция*, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*, Чили, Швейцария, Швеция*, Эстония*: проект резолюции

16/...

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: мандат Специального докладчика

Совет по правам человека,

вновь подтверждая, что никто не должен подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в соответствии с международным правом свобода от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания является не допускающим отступлений правом, которое должно соблюдаться и защищаться в любых обстоятельствах, в том числе в периоды международного или внутреннего вооруженного конфликта или внутренних беспорядков или во время любого иного чрезвычайного положения в государстве, и что полный запрет пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания устанавливается в соответствующих международных договорах и что на правовые и процессуальные

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

гарантии в отношении недопустимости таких актов не должны распространяться меры, которые позволяли бы обходить это право,

напоминая также, что запрет пыток является императивной нормой международного права и что международные, региональные и внутренние суды признали, что запрещение жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания является частью международного обычного права,

напоминая далее определение пыток, содержащееся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не наносящее ущерба какому-либо международному договору или национальному законодательству, которое содержит или может содержать положения о более широком применении,

отмечая, что в соответствии с Женевскими конвенциями 1949 года пытки и бесчеловечное обращение являются серьезным нарушением и что согласно Уставу Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Уставу Международного уголовного трибунала по Руанде и Римскому статуту Международного уголовного суда акты пыток могут представлять собой преступления против человечности и, в том случае, когда они совершаются в ситуации вооруженного конфликта, военные преступления,

приветствуя вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, осуществление которой послужит значительным вкладом в предупреждение и запрещение пыток, включая запрещение мест тайного содержания под стражей, и призывая все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции или присоединении к ней,

высоко оценивая настойчивые усилия гражданского общества, особенно неправительственных организаций, национальных правозащитных учреждений и национальных превентивных механизмов, а также широко развитой сети центров реабилитации жертв пыток по предупреждению и пресечению пыток и облегчению страданий жертв пыток, *ссылаясь* на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Совета по правам человека и Комиссии по правам человека по данной теме,

1. *осуждает* все формы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в том числе посредством запугивания, которые запрещены и должны запрещаться в любое время и в любом месте и поэтому никогда не могут иметь оправданий, и призывает все государства в полной мере соблюдать абсолютный и не допускающий отступлений запрет на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *осуждает, в частности*, любые действия или попытки государств или государственных должностных лиц узаконить, разрешить или молчаливо допустить пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания при любых обстоятельствах, в том числе по соображениям национальной безопасности или посредством судебных реше-

ний, и настоятельно призывает государства обеспечить привлечение к ответственности за все подобные действия;

3. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания еще на трехлетний срок в целях:

a) поиска, получения и рассмотрения информации правительств, межправительственных организаций, организаций гражданского общества, отдельных лиц и групп лиц, касающейся вопросов и утверждений о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также для принятия на основе этой информации соответствующих мер;

b) осуществления поездок в страны с согласия или по приглашению правительств;

c) проведения всеобъемлющего анализа тенденций, событий и проблем в связи с борьбой против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания и их предупреждением и представления рекомендаций и соображений относительно надлежащих мер по предупреждению и искоренению такой практики;

d) выявления, обмена и содействия распространению наилучших практических методов предупреждения, наказания и искоренения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;

e) учета гендерных аспектов в рамках всей деятельности, охватываемой его/ее мандатом;

f) продолжения сотрудничества с Комитетом против пыток, Подкомитетом по предупреждению пыток и соответствующими механизмами и органами Организации Объединенных Наций, а также в соответствующих случаях региональными организациями и механизмами, национальными правозащитными учреждениями, национальными превентивными механизмами и гражданским обществом, включая неправительственные организации;

g) представления докладов о всей своей деятельности, замечаниях, выводах и рекомендациях Совету в соответствии со своей программой работы и раз в год – Генеральной Ассамблее относительно общих тенденций и событий в связи с его/ее мандатом с целью получения максимальной пользы от процесса представления докладов;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика¹ и примененный в нем подход, ориентированный на жертв;

5. *подчеркивает*, что акты пыток являются серьезными нарушениями международного права прав человека и гуманитарного права и могут представлять собой преступления против человечности и, в том случае, когда они совершаются в ситуации вооруженного конфликта, – военные преступления и что лица, виновные в их совершении, подлежат судебному преследованию и наказанию;

6. *настоятельно призывает* государства:

a) сотрудничать со Специальным докладчиком и помогать ему/ей в выполнении возложенной на него/нее задачи, предоставлять всю запрашиваемую

¹ A/HRC/16/52.

мую им/ей необходимую информацию и в полной мере и оперативно реагировать на его/ее призывы к незамедлительным действиям и настоятельно призывает те правительства, которые еще не ответили на сообщения, препровожденные им Специальным докладчиком, безотлагательно представить свои ответы;

b) серьезно рассмотреть вопрос о положительном реагировании на просьбы Специального докладчика об организации поездок в их страны и установить конструктивный диалог с ним в отношении организации запрашиваемых посещений их стран;

c) обеспечить в качестве важного элемента предупреждения и пресечения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, чтобы никакие органы или официальные должностные лица не отдавали приказы, применяли, разрешали или допускали какие-либо санкции или причиняли иной вред в отношении любых лиц или организаций за установление контакта со Специальным докладчиком или любым другим международным или национальным наблюдательным или превентивным органом, работающим в области предупреждения и пресечения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

d) обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с рекомендациями и выводами Специального докладчика;

7. *настоятельно призывает также* государства:

a) осуществлять эффективные меры в целях предупреждения пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, особенно в местах заключения под стражу и в других местах, где содержатся лица, лишённые свободы, включая образование и профессиональную подготовку персонала, который может отвечать за содержание под стражей, проведение допросов или обращение с любыми лицами, подвергаемыми любой форме ареста, содержания под стражей или тюремного заключения, и обеспечить, чтобы условия содержания под стражей не нарушали достоинство и права человека заключенных;

b) принимать настойчивые, решительные и эффективные меры для оперативного, действенного и беспристрастного рассмотрения независимыми компетентными национальными органами всех утверждений о пытках или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, а также всех случаев, когда имеются разумные основания полагать, что подобные акты были совершены; привлекать к ответственности тех, кто поощряет, санкционирует, совершает акты пыток или проявляет к ним терпимость, судить их и подвергать наказанию, соизмеримому тяжести правонарушения, включая должностных лиц, в ведении которых находится место содержания под стражей, где, как было установлено, совершались запрещенные деяния, и в этой связи иметь в виду Принципы эффективного расследования и документирования пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и обновленный свод принципов защиты прав человека посредством борьбы с безнаказанностью в качестве полезного инструмента в усилиях по борьбе с пытками;

c) обеспечить, чтобы на любое заявление, в отношении которого установлено, что оно было сделано в результате применения пыток, нельзя было ссылаться в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, кроме как против лица, обвиняемого в применении пыток, как доказательство того, что такое заявление было сделано, и призывает государства распространить это за-

прещение на заявления, сделанные в результате жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, признавая, что надлежащее подкрепление заявлений, включая признания, используемые в качестве доказательства в каком-либо разбирательстве, представляет собой гарантию предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

d) не высылать, не возвращать ("refouler"), не выдавать или любым иным образом не передавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что этому лицу угрожала бы опасность подвергнуться пыткам, подчеркивая важность эффективных правовых и процессуальных гарантий в этом отношении и признает, что наличие дипломатических заверений не освобождает государства от их обязательств по международному праву, касающемуся прав человека, международному гуманитарному и беженскому праву, в частности, в отношении принципа отказа от принудительного возвращения;

e) обеспечить, чтобы жертвы пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания получали возмещение, чтобы им предоставлялась справедливая и адекватная компенсация и оказывалась надлежащая помощь в целях социальной, психологической, медицинской и иной соответствующей специализированной реабилитации, и настоятельно призывает государства к созданию, обеспечению функционирования, облегчению задач и поддержке реабилитационных центров и учреждений, где жертвам пыток гарантировалось бы такое обращение и где принимались бы эффективные меры по обеспечению безопасности их персонала и пациентов;

f) обеспечить, чтобы все акты пыток квалифицировались в качестве преступлений по национальному уголовному праву, и призывает государства запретить во внутреннем законодательстве акты, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение и наказание;

g) обеспечить, чтобы лица, осужденные за пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, в последующем не были причастны к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, находящимися под арестом, заключенными под стражу, подвергнутыми тюремному заключению или иным формам лишения свободы, и чтобы лица, которым предъявлены обвинения в применении пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, не были причастны к содержанию под стражей, допросам или обращению с любыми лицами, находящимися под арестом, заключенными под стражу, подвергнутыми тюремному заключению или иным формам лишения свободы, до разрешения вопроса о состоятельности таких обвинений;

h) не наказывать персонал за неподчинение приказам совершать или скрывать действия, которые могут быть приравнены к пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания;

i) обеспечивать защиту медицинского и другого персонала в связи с его ролью в документировании пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в оказании помощи жертвам таких актов;

j) обеспечивать принятие надлежащих последующих мер в связи с заключениями, рекомендациями, просьбами о представлении дополнительной информации и мнениями по индивидуальным сообщениям соответствующих

договорных органов, в том числе Комитета против пыток и Подкомитета по предупреждению пыток;

к) использовать учитывающий гендерную проблематику подход в борьбе с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающими достоинство видами обращения и наказания, уделяя особое внимание насилию в отношении женщин, которое представляет собой пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания;

л) в приоритетном порядке стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также скорейшим образом рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней и своевременно назначить или учредить подлинно независимые и эффективные национальные превентивные механизмы для предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

8. *напоминает* государствам, что:

а) запугивание и принуждение, как они охарактеризованы в статье 1 Конвенции против пыток, включая серьезные и реальные угрозы, а также угрозы убийством, посягательства на физическую неприкосновенность жертвы или третьего лица, могут представлять собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или пытку;

б) продолжительное содержание под стражей без связи с внешним миром или содержание в тайных местах заключения может способствовать совершению пыток и другим видам жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания и может само по себе быть разновидностью пытки, и настоятельно призывает все государства соблюдать гарантии в отношении свободы, безопасности и достоинства личности и обеспечить ликвидацию секретных мест содержания под стражей и допросов;

9. *приветствует* представление докладов Комитета против пыток и Подкомитета по предупреждению пыток;

10. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает Совет Фонда представлять доклады Совету в соответствии со своей годовой программой работы;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников и необходимые технические средства и ресурсы для Специального докладчика, соизмеримые с твердой поддержкой государствами-членами предупреждения пыток и борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток;

12. *признает* глобальную необходимость международной помощи жертвам пыток, подчеркивает важность работы Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и призывает все правительства, организации и отдельных лиц ежегодно делать взносы в Фонд, предпочтительнее при существенном увеличении размера взносов, и призывает к внесению взносов в Специальный фонд, созданный на основании Факультативного протокола к Конвенции для оказания помощи в финансировании осуществления рекомендаций, вынесенных Подкомитетом по предупреждению, а также образовательных программ национальных превентивных механизмов;

13. *призывает* все правительства, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации отмечать 26 июня Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/149 от 12 декабря 1997 года;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей годовой программой работы.
